Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compréhension de l'écrit : le Made in Italy au salon de Hanovre (1 question) **Page 3**

2. Expression écrite : lettre commerciale pour Transcan (1 question) **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://coursbtsciel.fr/assets/annales/bts-ciel/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS CIEL - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy au salon de Hanovre

Un article consacré au salon international de Hanovre présente les entreprises italiennes du secteur des véhicules commerciaux et industriels. Il évoque le camion durable Iveco Z Truck, le savoir-faire de Carmosino Industry et la spécialisation de Rolfo dans les véhicules de transport automobile.

Question I. À partir de l’article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover », rédigez en français, pour votre directeur, une note de synthèse sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy, en vue du prochain renouvellement du parc de véhicules de votre entreprise. La production attendue est de 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

À l’attention de la direction
Objet : bilan du Made in Italy au salon de Hanovre

Le salon confirme la diversité et le savoir-faire des constructeurs italiens de véhicules commerciaux et industriels. Iveco présente le Z Truck, un concept de tracteur destiné aux longues distances et annoncé comme étant à impact nul. Il fonctionne au gaz naturel liquéfié et au biométhane, et dispose d’une conduite autonome. Ses 29 brevets illustrent l’innovation, notamment dans les énergies alternatives et l’intermodalité. Cette technologie est prometteuse, mais le marché reste incertain.

Carmosino Industry représente un savoir-faire artisanal : avec une vingtaine de salariés, l’entreprise produit environ 150 remorques par an. Elle privilégie l’aluminium pour réduire la tare, investit dans la recherche et développe ses exportations. Rolfo, parmi les trois meilleurs producteurs européens, est spécialisé dans les porte-voitures. Son expérience porte aussi sur l’adaptation aux réglementations nationales, la formation des conducteurs et le chargement sécurisé. La possibilité de transporter également des fourgons permettrait d’optimiser l’espace et l’efficacité. Ces offres méritent donc d’être étudiées selon nos besoins et les règles applicables.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le Made in Italy offre des véhicules innovants, durables et spécialisés. Ces solutions méritent d’être évaluées selon les besoins de l’entreprise et les règles applicables.

2. Expression écrite : lettre commerciale pour Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise familiale basée dans les Alpes-Maritimes, et ses activités de transport, de logistique, de livraison et d'affrètement. Ils détaillent ses capacités de stockage, ses équipements, ses moyens de transport, son implantation et les compétences de ses équipes.

Question II. En tant que membre du service commercial de Transcan, société de transports basée à Carros (06), rédigez en italien une lettre circulaire à l'intention des entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché. Mettez en avant les points forts de l'entreprise et indiquez comme adresse d'expéditeur : TRANSCAN Groupe – Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue – 06510 Le Broc. La production attendue est de 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc, Francia

Oggetto: Servizi di trasporto e logistica

Gentili Signore e Signori,

desideriamo presentarvi TRANSCAN, azienda familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. La nostra sede si trova a Carros, in una posizione strategica per servire il Sud-Est della Francia e le imprese italiane.

Offriamo trasporto, logistica, consegna a domicilio e organizzazione dei trasporti. La nostra flotta comprende circa 100 veicoli, di cui 40 a motore e 60 semirimorchi. Assicuriamo servizi diurni e notturni, collegamenti quotidiani, navette tra i siti e distribuzioni con veicoli dotati di sponda idraulica.

Per la logistica disponiamo di sei siti e di 35.000 m² di magazzini coperti, con una capacità di circa 35.000 pallet. I nostri team qualificati utilizzano attrezzature moderne e un sistema informatico per consultare le scorte in tempo reale. La sicurezza è garantita 24 ore su 24 e il nostro parco rispetta le norme Euro 5 ed Euro 6.

Saremo lieti di studiare le vostre esigenze e di proporvi soluzioni adatte. Contattateci per organizzare un incontro.

Cordiali saluti,
Il servizio commerciale
TRANSCAN Groupe

Traduction française

Madame, Monsieur, nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Notre siège se trouve à Carros, dans une position stratégique pour desservir le Sud-Est de la France et les entreprises italiennes.

Nous proposons le transport, la logistique, la livraison à domicile et l'organisation des transports. Notre flotte comprend environ 100 véhicules, dont 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. Nous assurons des services de jour et de nuit, des liaisons quotidiennes, des navettes entre nos sites et des distributions avec des véhicules équipés d'un hayon.

Pour la logistique, nous disposons de six sites et de 35 000 m² d'entrepôts couverts, d'une capacité d'environ 35 000 palettes. Nos équipes qualifiées utilisent des équipements modernes et un système informatique permettant de consulter les stocks en temps réel. La sécurité est assurée 24 heures sur 24 et notre parc respecte les normes Euro 5 et Euro 6.

Nous serons heureux d’étudier vos besoins et de vous proposer des solutions adaptées. Contactez-nous pour organiser une rencontre. Cordialement, le service commercial.

Vocabulaire et grammaire : *siamo lieti di* signifie « nous serons heureux de » ; *dotati di* signifie « équipés de » ; *disponiamo di* signifie « nous disposons de ». Le présent (*offriamo*, *utilizzano*) sert à présenter les services et les moyens de l’entreprise.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire commerciale en italien destinée aux entreprises italiennes, avec traduction française.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve de BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, dure 2 heures et compte un coefficient 3. Elle évalue la compréhension d'un article italien sur les véhicules industriels présentés à Hanovre, puis la rédaction en italien d'une lettre commerciale valorisant les activités et les atouts de Transcan.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- La compréhension porte sur l'innovation, la durabilité et le savoir-faire des constructeurs italiens de véhicules industriels.
- La synthèse est rédigée en français et doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.
- La lettre commerciale en italien vise des entreprises frontalières et doit présenter les points forts de Transcan.
- Les documents Transcan décrivent ses services, ses capacités de stockage, ses équipements et ses moyens de transport.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée : français pour la synthèse, italien pour la lettre.
- Viser entre 135 et 165 mots pour chacune des deux productions.
- Sélectionner et organiser les informations utiles au destinataire et à la tâche demandée.
- Pour la lettre, employer les codes d'une communication commerciale et reprendre l'adresse fournie.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la note de synthèse sur le Made in Italy ?

Regroupez les informations de l'article autour des qualités utiles au renouvellement d'un parc : innovation, durabilité, savoir-faire, spécialisation et capacité à répondre au marché. Rédigez une synthèse cohérente en français plutôt qu'une traduction phrase par phrase.

Q : Quels atouts de Transcan peut-on présenter dans la lettre en italien ?

Vous pouvez sélectionner les services de transport et de logistique, la capacité de stockage, l'implantation dans le Sud-Est, les équipements et l'expérience des équipes. Reliez ces éléments aux besoins possibles des entreprises frontalières.

Q : Combien de mots faut-il écrire et comment gérer les deux heures ?

Chaque production doit compter 150 mots, avec une marge de 10 %, soit de 135 à 165 mots. Réservez du temps à la lecture des documents, à la préparation des deux textes, puis à la rédaction et à la relecture.

Q : Quels critères faut-il garder à l'esprit pour obtenir une réponse adaptée ?

Le sujet attribue 10 points à chaque partie. Répondez précisément à la tâche, respectez la langue, le destinataire et la longueur, exploitez les documents de façon pertinente et veillez à produire un texte clair et cohérent.

Sujet officiel associé (PDF) : https://coursbtsciel.fr/assets/annales/bts-ciel/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS CIEL - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Cybersécurité, Informatique et réseaux, Électronique : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.